

Wobec tradycji  
Śląskie szkice oikologiczne

# BIBLIOTHECA: ALIA UNIVERSA



TOM XIX

Mariusz Jochemczyk

Wobec tradycji  
Śląskie szkice oikologiczne

WYDAWNICTWO UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO  
KATOWICE 2015

Redaktor serii: Bibliotheca: Alia Universa  
**Marek Pytasz**

Recenzent  
**Inga Iwasiów**

## Nota bibliograficzna

Cztery pomieszczone w książce teksty przeszły już wcześniej próbę druku, w niektórych fragmentach poddane zostały nieznacznym modyfikacjom i uzupełnieniom. Oto zestaw premierowych wykonań:

*Dom z piasku i mgły*. „Anthropos?” 2011, nr 16–17, s. 95–104.

*Super flumina Silesiae Superioris*. W: *Urzeczenie. Locus literatury i wyobraźni*.

Red. M. Jochemczyk i M. Piotrowiak. Katowice 2013, s. 177–189.

*Ida na smyntorz...* „FA-art” 2015, nr 1–2, s. 86–95.

*Widok z Hugobergu* — tekst niepublikowany.

*Trójkąt trzech cesarzy* — tekst opublikowany pierwotnie pod innym tytułem: *Mysłowicki genius loci (dwie interpretacje „graniczne”)*. W: *Zamieranie. Interpretacje*. Red. D. Pawelec i G. Olszański. Katowice 2007, s. 206–218.

## Indeks osobowy

### A

Abrams Meyer Howard 84, 85, 127  
Adorno Theodor W. 12, 121, 127  
Alichnowicz Karol 122, 127  
Augé Marc 32

### B

Bachtin Michaił 117  
Baildon John 79  
Ballestrem Karol Franciszek von 77  
Barcińska Izabela 108  
Barciński Antoni 108  
Barrès Maurice 119  
Bataille Georges 61, 127  
Batory Stefan 27  
Bąk Stanisław 32  
Bécu Salomea (*primo voto* Słowacka) 88  
Benjamin Walter 91, 127  
Bereska Henryk 66, 127  
Berezowski Stanisław 74, 75  
Bessarion Abba 121  
Bielas Leon 60  
Bienek Horst 37–39, 45–47, 50–54,  
61, 65, 66, 122, 127  
Bierut Bolesław 60  
Bonczyk Norbert 71  
Borek Henryk 32  
Borkowska Małgorzata 121  
Brakoniecki Kazimierz 119

Brückner Aleksander 19, 127  
Buczek Karol 118, 127  
Buczyńska-Garewicz Hanna 15, 127  
Buszman Barbara M. 73, 74, 127

### C

Cabała Stanisław 73, 128  
Camon Ferdinando 114, 128  
Chopin Fryderyk 101, 106–108, 110  
Cichy Wojciech 107  
Crocioni Giovanni 119  
Cybulski Zbigniew 63  
Cyryl i Metody (święci, misjonarze) 72  
Cząstka-Szymon Bożena 32  
Czechowicz Józef 113

### D

Dąbrowski Jacek 120, 130  
Debray Régis 63, 128  
Demandt Alexander 89, 128  
Dobosz Tadeusz 108  
Domański Grzegorz 70, 128  
Dorval Maria 110  
Doś Marcin 43  
Drozdowska Izabela 32, 131  
Drzazgowska Ewa 91, 127  
Dubus Andre 21, 36, 128  
Dumas Aleksander (syn) 101–103,  
105–107, 109

Dutka Elżbieta 11  
Dworak Jan Stefan 76–79, 82, 128  
Dziuban Zuzanna 20

## F

Fac Bolesław 52, 127  
Fedewicz Maria Bożenna 85, 127  
Fiedorczuk Julia 64  
Filip Ota 42, 128  
Florienski Paweł (Pawieł Aleksandro-  
wicz Florienski) 117  
Foucault Michel 7, 8, 128  
Fryderyk Wilhelm III (król pruski)  
71, 81

## G

Gadamer Hans-Georg 8, 112, 128  
Gauß Karl Markus 39, 128  
German Franciszek 107, 108, 128  
Godula Karol 76–85, 87–89, 119  
Gowarzewski Andrzej 26, 128  
Górecki Jan 71, 128  
Greiner Piotr 77, 78, 128  
Grochowski Maciej 32, 128  
Grygierczyk Stanisław 73  
Gryzik Joanna 80, 88

## H

Hanich Andrzej 71, 128  
Hartley Leslie Poles 117  
Hauptmann Gerhart 69  
Heidegger Martin 8, 15, 20, 128  
Henckel von Donnersmarck Hugon  
72  
Herodot z Halikarnasu 111  
Hudzik Jan P. 11, 128  
Hugon Bonnevaux (błogosławiony)  
113  
Hugon z Avalon (święty) 114  
Hugon z Cluny (święty) 113  
Hugon z Grenoble (święty) 113

## I

Ichii Saburo 7, 129  
Iwasiów Inga 15, 129

## J

Jabłoński Mirosław P. 21, 128  
Janeczek Zdzisław 77, 128  
Janosch (właśc. Horst Eckert) 60, 129  
Janssen Horst 121  
Jastrzębski Krzysztof 21, 22, 129  
Jedlicki Jerzy 84, 129  
Jędrzejewiczowa Ludwika (*de domo*  
Chopin) 102, 106–109  
Jochemczyk Mariusz 112–115, 116,  
117, 119–123, 125

## K

Kabatc Eugeniusz 114  
Kaczmarzyk Izabela 83, 129  
Kadłubek Zbigniew 12, 18, 20, 25, 26,  
59, 62, 121, 123, 129, 131  
Kafka Franz 14, 129  
Kalergis Maria 102  
Kaletowa Stanisława 72, 129  
Kamiński Ludwik 86  
Kania Ireneusz 61, 127  
Karst Roman 14, 129  
Kolbuszewski Jacek 70, 131  
Kołodziej Jan 31, 129  
Kołtuniak Jerzy 42, 129  
Konofał Katarzyna 43, 129  
Kortko Dariusz 35, 129  
Kościuszko Tadeusz 92  
Kraśniński Zygmunt 102  
Kraszewski Józef Ignacy 102  
Krawczuk Aleksander 42, 129  
Kristeva Julia 117  
Krzemień-Ojak Krystyna 12, 127  
Krzyżanowska Zofia 87, 131  
Krzyżanowski Aleksander (ps. Wilk)  
23  
Krzyżanowski Julian 29, 87, 130, 131

Kubac Ruta 33, 34, 129  
Kunce Aleksandra 12, 18, 116, 130  
Kunicki Wojciech 7, 57, 69, 76, 130,  
131, 132  
Kurczewska Joanna 7, 129  
Kurek Jacek 28, 43, 129  
Kutz Kazimierz 66, 122, 129

## L

Lachmann Piotr 102, 129  
Lam Andrzej 43, 48, 130, 131  
Lelewel Joachim 9, 129  
Lenz Siegfried 121, 129  
Lessing Gotthold Ephraim 88  
Lewandowski Jan F. 42, 44, 130  
Lisiecka Sława 39  
Ludwig Jerzy 32

## Ł

Łukasiewicz Małgorzata 9, 83, 91,  
128, 130

## M

Mańka Antoni 31, 130  
Mańka Jerzy 79, 128  
Margański Janusz 13, 131  
Maurois André 103, 105  
Miarka Karol 72, 130  
Michalski Krzysztof 9, 128  
Mickiewicz Adam 29, 130  
Miełcki Edmund 86  
Mikulski Stanisław 86, 88, 130  
Mikurda Kuba 64  
Miłosz Czesław 37, 130  
Mizera Janusz 8, 128  
Morawińska Agnieszka 7, 131  
Morcinek Gustaw 80, 81, 130  
Musiał Łukasz 32, 131  
Musioł Ludwik 26, 31, 130

## N

Nawarecki Aleksander 43, 68, 72, 102,  
130  
Nawrocka Ewa 88, 130  
Nesselrode Dymitr 105  
Nesselrode Friedrich Karl von 102  
Nesselrode Lidia 102, 103, 105  
Niedenthal Karolina 121, 130  
Niekrawietz Hans (właśc. Niekrawietz  
Johann) 43, 45, 46, 48, 49, 51, 52,  
130, 131  
Nietzsche Friedrich 53, 54, 130  
Novalis (właśc. Georg Philip Friedrich  
Freiherr von Hardenberg) 7, 76,  
82, 130  
Nowak Zygryd 79

## O

Ochab Maryna 63, 128  
Ogrodziński Wincenty 71, 127  
Olejniczak Józef 102  
Olszański Grzegorz 125  
Ossowski Stanisław 118

## P

Pabis Henryk 23  
Paskiewicz Iwan Fiodorowicz 109  
Pawelec Dariusz 125  
Paździór Bolesław 32  
Petrykowski Piotr 118  
Piotrowiak Miłosz 125  
Pochmara Władysław 92  
Podgórska Barbara 32  
Podgórski Adam 32  
Podlasek-Ziegler Maria 39, 66  
Podsiadło Jacek 55–57, 122  
Pollack Martin 121  
Pollak Roman 42, 131  
Pott Hans Georg 120, 130  
Przybyłowska Maria 47, 54, 61, 122,  
127



## R

Radwan Mieczysław 42, 131  
 Reden Friedrich Wilhelm von 79, 128  
 Rejniak-Majewska Agnieszka 7  
 Remak Henry 83, 131  
 Rewers Ewa 121, 129  
 Ricoeur Paul 13, 131  
 Rosiek Stanisław 63  
 Rospond Stanisław 32, 42, 131  
 Rostropowicz Joanna 48, 51, 130, 131  
 Roździeński Walenty 42, 131

## S

Sand George (właśc. Amantine Aurore Lucile Dupin) 101, 102, 106, 107, 109, 110  
 Sauerland Karol 12, 127  
 Sawrymowicz Eugeniusz 85, 129  
 Schenke Ernst 70, 131  
 Schlögel Karl 32, 131  
 Schubbarth Mateus 28, 30  
 Sebald Winfried Georg 91, 131  
 Sendobry Kazimierz 73, 128  
 Siwicka Dorota 88, 130  
 Skalska Maria 89, 128  
 Sławek Tadeusz 12, 16–18, 24, 25, 38, 45, 54, 116, 131  
 Słowacki Juliusz 84–89, 113, 131  
 Smereka Joanna 69, 132  
 Sobociński Waław 70, 131  
 Sówka Erwin 34, 35  
 Stachowski Jan 42, 128  
 Staff Leopold 54, 130  
 Stasiuk Andrzej 16, 17, 66, 131  
 Steinbeck John 116, 131  
 Sterne Laurence 87  
 Strykowski Konstanty 23  
 Sulik Alfred 95–99, 131  
 Sydow Bronisław Edward 106, 129  
 Synowiec Helena 32  
 Szacki Jerzy 7, 129

Szejnert Małgorzata 33, 35, 131  
 Szewczyk Wilhelm 38, 47, 61, 127  
 Szklarski Alfred 63  
 Szołtysek Marek 32  
 Szumańska-Grossowa Hanna 103, 130  
 Szymani Ewa 7, 76, 130  
 Szymutko Stefan 55, 91, 131

## Ś

Ślęzak Władysława 80, 131  
 Świerad Józef 73, 128

## T

Thoreau Henry David 38, 54  
 Tieck Johann Ludwig 123  
 Tomaszewski Mieczysław 110, 131  
 Traba Robert 12, 13, 119, 131  
 Tuan Yi-Fu 7, 9, 131  
 Twardoch Szczepan 55, 114, 131

## V

Vidler Anthony 20

## W

Waloszek Joachim 26, 128  
 Waniek Henryk 10, 11, 55, 69, 91, 132  
 Wawryszuk Bartosz 88, 132  
 Weichmann Max 95–97  
 Westphal Bertrand 117  
 Węgierska Zofia (*primo voto* Mielećka) 86  
 Węgierski Feliks Szczyśny 86  
 White Kenneth 119, 121  
 Wieland Johann Wolfgang 28, 30  
 Wilczyński Kurus Piotr von 43, 132  
 Wojciechowski Jerzy 11  
 Wojciechowski Krzysztof 7, 132  
 Wolny Grzegorz B. 28, 132  
 Wróbel Rudolf 35  
 Wultz Wilhelm 33

## Z

Zakrzewski Jan 116, 131

Zielińska Marta 88, 130

Zub-Zdanowicz Leonard (ps. Ząb) 23

Zweig Arnold 57, 132

Zybura Marek 120, 130

## Ż

Żarska Natalia 57, 69, 131, 132

Żarski Krzysztof 57, 69, 131, 132

Mariusz Jochemczyk

## Facing Tradition Sketches in Silesian Oikology

### Summary

The title of this book (*Facing Tradition. Sketches in Silesian Oikology*) announces three main lines of thought, enabling and pointing out three possible readings. The word “tradition” calls for a reinterpretation of the Latin word *tradere*, which originally referred to the acts of sharing, returning rightful property and handing down a valuable deposit. Invoked by the corresponding adjective, “Silesia” becomes such a valuable deposit for the author of the book, a value in itself, and a demanding commitment. Looking for various means to express the mystery of “locality” and following the assumptions of “new regionalism”, he purposefully refuses to ignore the specific nature of the Upper Silesian fate. A reflection on the idea of regionalism from the most intimate and disinterested perspective of home (*oikos*) guards against the temptations of reductionism and biased cognitive usurpation.

This book has been planned as a collection of five sketches introduced by a lead-in, which presents the main goals of the project. Each part refers to another area of the experience called “Silesia”. The opening essay shows a certain “non-space” in the ghostly institution of a workers’ hotel: a point outside the oppressive, linear discipline of time, where human fates come together and part. The second sketch points to what frequently escapes unnoticed — the discreet presence of Silesian rivers hidden under the surface of the ground and concrete crust. The third — a trip to a local cemetery — seeks a possible link between the Latin word *mors* and the Silesian word *maras*. The sketch closing the volume takes the reader to the former border of three superpowers. “Three Emperors’ Corner” becomes a transitive space of exchange: of people, of objects, of texts...

Mariusz Jochemczyk

## Angesichts der Tradition Schlesische oikologische Skizzen

### Zusammenfassung

Der Titel von der Publikation (*Angesichts der Tradition. Schlesische oikologische Skizzen*) kündigt drei Hauptmotive an und schlägt zugleich deren eventuelle Lesart vor. Besagtes Wort „Tradition“ lässt die Bedeutung des lateinischen Wortes *tradere*, neu erwägen. Das Wort verschlüsselt zwar die folgenden Gesten: sich mit anderen zu teilen, zustehendes Eigentum zurückzugeben und das wertvolle Depot weiter zu übermitteln. Das im Titel erscheinende „Schlesien“ ist für den Autor des Buches gerade ein solches wertvolles „Depot“: ein eigenständiger Wert und eine schwierige Pflicht. In der Suche nach anderen Mitteln, das Geheimnis der „Regionalität“ auszudrücken will er mit den Grundsätzen des „neuen Regionalismus“ im Einklang stehend die Spezifität des oberschlesischen Schicksals nicht vergessen. Um der Versuchung durch Reduktionismus und parteiische Erkenntnisusurpation zu widerstehen versucht der Autor, die regionale Idee aus intimster und uneigennütziger Sicht — aus Perspektive des Hauses (*oikos*) zu betrachten.

Das Buch besteht aus fünf Skizzen und der sie vorangehenden Einleitung, die allgemeine Grundsätze des Vorhabens präsentiert. Jeder Teil verweist den Leser in einen anderen Bereich der Erfahrung, deren Name „Schlesien“ ist. Das Anfangsessay ermöglicht, in einer gespenstischen Institution des Arbeiterwohnheims einen spezifischen „Nicht-Ort“ zu entdecken: Punkt der sich kreuzenden menschlichen Schicksale außerhalb dem linearen System von zeitlichen Begrenzungen. Die zweite Skizze erlaubt, das meistens Unsichtbare — diskretes Vorhandensein von den unter der Erde und Betonschale versteckten schlesischen Flüssen zu bemerken. Der dritte Teil betrifft die Expedition zum einheimischen Friedhof; der Autor bemüht sich, die Frage zu beantworten, was für Gemeinsamkeiten das lateinische *mors* und das schlesische *maras* haben? Die letzte Skizze versetzt den Leser an die Grenze dreier Teilungsgebiete. Das „Dreikaisereck“ wird zum transitiven Austauschraum: von Menschen, Gegenständen, Texten...

## Spis treści

Śląski óikos. Introdukcja w jedenastu fragmentach . . . . .	7
Dom z piasku i mgły . . . . .	21
<i>Super flumina Silesiae Superioris...</i> . . . . .	37
<i>Ida na smyntorz...</i> . . . . .	55
Widok z <i>Hugobergu</i> . . . . .	69
Trójkąt trzech cesarzy . . . . .	91
Dobroć miejsca, czyli posłowie ( <i>Zbigniew Kadłubek</i> ) . . . . .	111
Nota bibliograficzna . . . . .	125
Bibliografia . . . . .	127
Indeks osobowy . . . . .	133
Summary . . . . .	139
Zusammenfassung . . . . .	141

Na okładce zamieszczono reprodukcję obrazu Pawła Wróbla *Łowienie ryb*  
(olej, płótno) ze zbiorów Muzeum Śląskiego w Katowicach

Redaktor: Małgorzata Pogłódek  
Projektant okładki: Aleksandra Gaździcka  
Redaktor techniczny: Barbara Arenhövel  
Korektor: Ligia Dziadas  
Łamanie: Edward Wilk

Copyright © 2015 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 0208-6336**  
**ISBN 978-83-8012-761-6**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-8012-762-3**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Ark. druk. 9,0. Ark. wyd. 8,0.  
Papier Sora Matt Plus 90 g, vol. 1.2  
Cena 20 zł (+ VAT)

---

Druk i oprawa  
EXPOL, P. Rybiński, J. Dąbek Spółka Jawna  
ul. Brzeska 4, 87-800 Włocławek